



Se imagina un asistente de voz o Voicebots, como Alexa o Siri, que le pregunte la lección a su hijo? En esta idea trabaja UNIR, que ha desarrollado modelos pilotos para que los estudiantes puedan preguntar directamente, por ejemplo, cuándo es el examen o qué papeles hay que presentar. Pero además de los trámites meramente administrativos, reconocerá lo más importante de una lección, en qué ha fallado el alumno y cómo reforzar su aprendizaje.

Aunque es innegable el enorme calado de estos proyectos son solo una muestra. UNIR lleva años innovando en metodologías de enseñanza en español y desarrollando aplicaciones pensadas y ejecutadas para lograr una experiencia académica más inclusiva, de calidad y satisfactoria de los estudiantes, en las que el idioma juega un papel esencial.

El español, explica Margarita Villegas, directora de Tecnología de UNIR, es la segunda lengua más hablada del mundo, pero los desarrollos tecnológicos, especialmente los vinculados a la inteligencia artificial, se realizan en inglés porque es una lengua universal. Eso significa que a un modelo de 'voice' o de voz las órdenes

## El español como fuente de innovación

**Idioma.** UNIR lleva años innovando en metodologías con el español como materia prima y ahora también en asistentes de voz para hacer más fácil el camino académico de sus estudiantes hasta el mercado

C. NEVOT

se dan en inglés y luego son traducidas a un código que hace las búsquedas en Internet. Por tanto, lo que ya estaba desarrollado en la lengua anglosajona ha tenido que ser descifrado en español. Como «nuestro vocabulario es más rico y tiene más matices, ha sido necesario todo un desarrollo muy potente vinculado a la utilización del español en los códigos com-

putacionales», señala.

Un trabajo ímprobo que permite usar la inteligencia artificial y todos los modelos de voz en español. Desde el copiloto virtual del coche al que se le da órdenes, como, por ejemplo, «pon esta canción» o «reduce la marcha»; hasta la integración de personas con alguna deficiencia que pueden indicar a su asistente que les repi-

ta una lección u otra orden.

El mundo de la educación en general está volcado en los asistentes por voz, y en UNIR se han desarrollado los mencionados proyectos piloto con asignaturas en español de dos títulos distintos «para que ayude al alumno a aprender la lección, te la cuenta y te la toma», detalla Villegas.

Sin duda, estos desarrollos ayudan a que el estudiante «tenga éxito en su aprendizaje». Hay personas que tienen una memoria auditiva mejor que visual y, por tanto, «si oye la lección en su propio idioma es mejor y hay otras que necesitan que les tome la lección más veces», señala. Al final, todo este proceso «permite que el estudiante tenga más éxito, mejor expediente académico y que esto a su vez facilite su acceso al mercado laboral», resume.

### Mejoras en el aprendizaje

En definitiva, desde que el estudiante se interesa por un estudio, hasta su salida al mercado laboral, la universidad en línea incorpora herramientas tecnológicas para acortar tiempos, adaptar contenidos, evitar abandonos y orientarle en su paso por UNIR, o en las mejores salidas profesionales para su perfil. Gracias a la

### ◀ Voz.

Los asistentes por voz ya se aplican en la educación. FOTOLIA

### LA FRASE

**Margarita Villegas**  
Directora de  
Tecnología de  
UNIR



«Todo este proceso permite que el estudiante tenga más éxito y mejor expediente académico»

tecnología, se puede ayudar a mejorar incluso el estado de ánimo de los estudiantes o detectar posibles obstáculos en el estudio antes incluso de que estos se produzcan.

Dado que UNIR es líder de enseñanza superior en línea en español ¿cómo puede aportar su experiencia a otras instituciones? La directora de Tecnología parte de la idea de que este campus 'on line' siempre está dispuesto a compartir lo que desarrolla y para ello tiene varias vías. Dentro del mundo de la educación, a través de la participación en diferentes foros, incluso tecnológicos. Para ilustrarlo explica que, por ejemplo, Oracle tiene un grupo vertical de universidades públicas y privadas y «en esos foros yo comparto innovaciones que hace UNIR». «Es una manera de que otras instituciones se beneficien o de, por lo menos, hacerles pensar que ciertas cosas son posibles».

En paralelo, UNIR ha puesto en marcha una iniciativa para crear un instituto de investigación sobre Inteligencia Artificial y lengua española. El objetivo es asegurar el impacto del español en las ciencias computacionales y «eso lo compartimos con otros centros educativos por si se quieren sumar». Una última vía es poniendo a disposición de las empresas las innovaciones de UNIR a través del modelo de transferencia universidad-empresa. Por ejemplo, «si alguien quiere poner un asistente virtual para la venta de lo que sea, le ayudamos mostrando lo que hemos hecho», precisa.

## «La inteligencia artificial necesita que se programe más considerando nuestro idioma»

### C.N.

LOGROÑO. En un mundo en el que el inglés sigue ocupando un puesto privilegiado por ser el idioma universal, «la inteligencia artificial necesita ahora mismo que se programe más considerando el español». Así lo entiende Daniel Burgos, director del instituto de investigación UNIR iTED.

Aplicaciones de visión artifi-

cial, de reconocimiento de textos o de interpretación de voz están ahora mismo en inglés y a su juicio, teniendo en cuenta que la inteligencia artificial no es más que un desarrollo software, «es preciso que se programe más pensando en el español como lengua potente y extendida en todas sus variaciones», insiste.

De esta forma, Burgos considera que el fomento del castellano

será mayor. En definitiva, todo pasa por una modificación de la raíz, es decir, que la programación, los algoritmos y el diseño partan del español, solo entonces «podrá ser mejor promocionado».

Otra cuestión es cómo fortalecer nuestro idioma a nivel científico. La lengua franca es el inglés y hay comunidades muy fuertes en español y en chino, por ejemplo, pero son más regionales, centra-



Daniel Burgos. UNIR

das en cada uno de esos idiomas. «Revertir eso o complementar esa lengua franca con el español es un tema posible, pero es también de cortesía profesional y de posicionamiento internacional».

En su opinión, se podrá trabajar más en publicaciones en español, en ediciones, pero el inglés sigue siendo esa lengua común. Podemos aumentar la presencia, pero eso pasa también por la fuente. ¿Por qué se publica más en inglés? «Porque las revistas científicas están en inglés, si hubiese revistas en español la persona nativa preferiría publicar en su idioma», concluye.